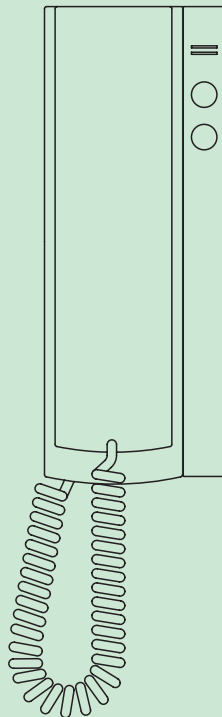


FT GEN 15



Citofono universale serie Okay Art. 2402W/U

Okay series universal telephone Art. 2402W/U

Combiné parlophonique universel série Okay Art. 2402W/U

Universeel toestel Okay Art. 2402W/U

Universal-Gegensprechstelle Baureihe Okay Art. 2402W/U

Telefone universal série Okay art. 2402W/U

Telefonillo universal serie Okay art. 2402W/U

09-2006

I Avvertenze:

- Effettuare l'installazione seguendo scrupolosamente le istruzioni fornite dal costruttore ed in conformità alle norme vigenti.
- Tutti gli apparecchi devono essere destinati esclusivamente all'uso per cui sono stati concepiti. Comelit Group S.p.A. declina ogni responsabilità per un utilizzo improprio degli apparecchi, per modifiche effettuate da altri a qualunque titolo e scopo, per l'uso di accessori e materiali non originali.
- Tutti i prodotti sono conformi alle prescrizioni delle direttive CEE 73/23-89/336 e ciò è attestato dalla presenza della marcatura CE sugli stessi.
- Evitare di porre i fili di montante in prossimità di cavi di alimentazione (230/380V).

GB Instructions:

- Install the equipment by carefully following the instructions given by the manufacturer and in compliance with the legislation in force.
- All the equipment must only be used for the purpose it was built for. Comelit Group S.p.A. declines any responsibility for improper use of the apparatus, for modifications made by others under any title or scope, and for the use of accessories and materials which are not the original ones.
- All the products comply with the requirements of the EEC 73/23-89/336 directives. This is proved by the CE mark on the products .
- Do not run the riser wires in proximity of the power supply cables (230/380V).

F Instructions

- Effectuer l'installation en suivant scrupuleusement les instructions fournies par le constructeur et conformément aux normes en vigueur.
- Tous les appareils doivent être strictement destinés à l'emploi pour lequel ils ont été conçus. Comelit Group S.p.A. décline toute responsabilité en cas de mauvais usage des appareils, pour des modifications effectuées par d'autres personnes pour n'importe quelle raison et pour l'utilisation d'accessoires non fournis par nous.
- Tous les produits sont conformes aux prescriptions demandées par les normes CEE 73/23-89/336. Cela est attesté par la présence du marque CE sur les produits.
- Eviter de placer les fils de montant à proximité des câbles d'alimentation (230/380 V).

NL Waarschuwingen

- Volg de instructies van de fabrikant nauwkeurig en installeer de materialen volgens de plaatselijk geldende normen en wetgeving.
- Alle componenten mogen alleen gebruikt worden voor de doeleinden waarvoor ze zijn ontworpen. Comelit Group S.p.A. is niet verantwoordelijk bij een onjuist gebruik van de apparatuur, of modificaties welke aangebracht zijn zonder voorafgaande toestemming, evenals het gebruik van accessoires welke niet door de fabrikant zijn aangeleverd.
- Alle producten voldoen aan de eisen van de richtlijn EEC 73/23-89/336. Die wordt bevestigd door het CE label op de producten.
- Monteer de aders (bekabeling) niet in de nabijheid van voedingskabels (230/380V).

D Hinweise

- Die Installationen sind nach den Anweisungen des Herstellers und gemäß den geltenden Vorschriften gewissenhaft auszuführen.
- Alle Geräte dürfen ausschließlich nur zu dem Zweck eingesetzt werden, für den sie entwickelt worden sind. Comelit Group S.p.A. lehnt die Haftung für unsachgemässe Verwendung der Produkte oder für unautorisierte Veränderung von Produkten, sowie für alle Produkte, welche nicht von der Firma geliefert wurden, ab.
- Alle Produkte entsprechen den Richtlinien EG-73/23 und EG-89/336. Die Übereinstimmung der Produkte mit den genannten Richtlinien wird durch das Vorhandensein der CE-Markierung auf den Produkten beglaubigt.
- Die Drähte der Steigleitungen nicht in der Nähe der Stromkabel (230/380 V) verlegen.

P Instruções

- Instale o equipamento cuidadosamente, seguindo as instruções dadas pelo fabricante que estão de acordo com a legislação em vigor.
- Todo o equipamento deve ser usado para o fim para que foi construído. Comelit Group S.p.A. declina todas as responsabilidades pelo uso impróprio do equipamento, quaisquer modificações efectuadas por qualquer que seja o motivo sem autorização prévia, como também pelo uso de ferramentas que não tenham sido originariamente fornecidas pela Comelit Group S.p.a.
- Todos os produtos cumprem com as normas das directivas EEC 73/23-89/336. Isto encontra-se provado pela marcação CE posta em todos os produtos.
- Não instalar os condutores da coluna montante na proximidade dos cabos de alimentação (230/380V).

E Advertencias

- Efectuar la instalación siguiendo atentamente las instrucciones suministradas por el constructor y conformes con las normas vigentes.
- Todos los aparatos deben estar destinados exclusivamente al uso para el cual han sido construídos. Group S.p.A. declina toda responsabilidad por el uso impropio de los aparatos, por cambios efectuados por terceros para cualquier título o finalidad, por el uso de accesorios y materiales no originales.
- Todos los productos son conformes a los requisitos de las directivas CEE 73/23-89/336 y da prueba de ello la presencia de la marca CE en los mismos.
- Evitar poner los cables de columna cerca de los cables de alimentación (230/380V).



I Citofono universale Art. 2402W/U.

GB Description of universal telephone Art. 2402W/U.

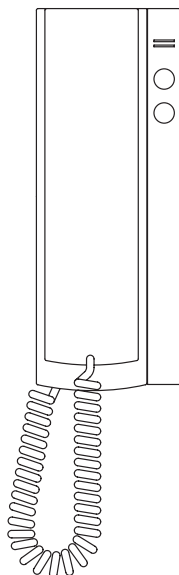
F Description combiné parlophonique universel Art. 2402W/U.

NL Omschrijving van universeel toestel Art. 2402W/U.

D Beschreibung Universal-Gegensprechanlage Art. 2402W/U.

P Descrição telefone universal Art. 2402W/U.

E Descripción telefonillo universal Art. 2402W/U.



I Citofono universale da parete serie "Okay" dotato di tasto apriporta e gancio di conversazione sulla base.

GB "Okay" series universal wall-mounted telephone fitted with door opening button and conversation hook on the base.

F Combiné parlophonique universel en saillie série "Okay" avec touche ouvre-porte et touche de conversation sur la base.

NL "Okay" serie universeel wandtoestel uitgevoerd met deuropenknop en haakcontact.

D Universal-Gegensprechanlage für Wandmontage Baureihe "Okay", mit Türöffnertaste und Sprechaste an der Basis.

P Telefone universal de parede série "Okay" dotato de tecla para abertura de trinco e gancho de conversação na base.

E Telefonillo universal de pared serie "Okay" dotato de pulsador abrepuerta y gancho de conversación en la base.

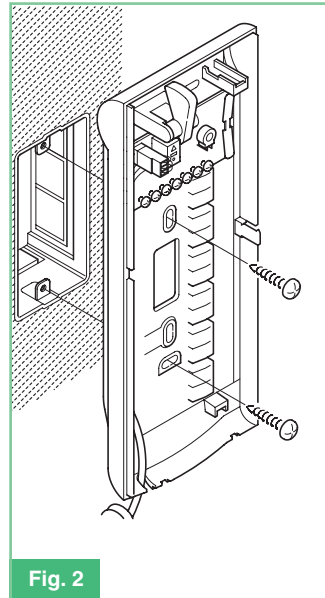
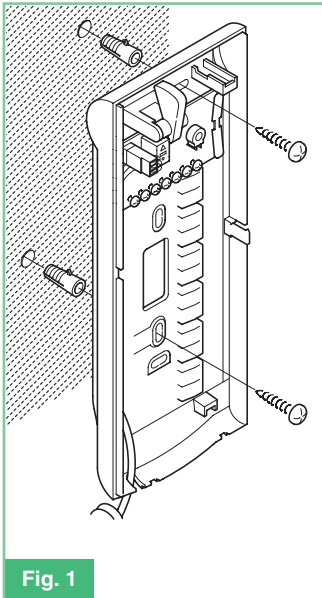


Fig. 1

Fig. 2

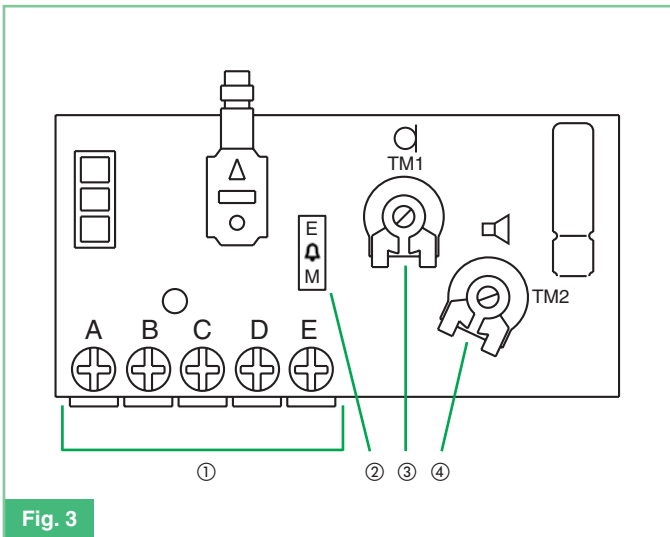


Fig. 3

- I Fig. 1** Installazione citofono universale a parete.
 “ 2 Installazione citofono universale su scatola da incasso. La scatola 503 serie civile deve essere murata in posizione verticale.
 “ 3 ① Connessione a vite
 A = apriporta
 B = microfono a condensatore
 C = comune
 D = chiamata (elettronica o meccanica)
 E = altoparlante
 ② Selettore chiamata
 E = Suoneria elettronica
 M = Chiamata con ronzatore
 ③ Regolazione volume microfono
 ④ Regolazione volume altoparlante

- GB Fig. 1** Installation of wall-mounted universal telephone
 “ 2 Installation of universal telephone on flush-mounted box. The civil series box 503 must be embedded in the wall in a vertical position.
 “ 3 ① Screw connection
 A = Door opener
 B = Condenser microphone
 C = Common
 D = Call (electronic or mechanical)
 E = Loudspeaker
 ② Call selector
 E = Electronic bell
 M = Call with buzzer
 ③ Microphone volume adjustment
 ④ Loudspeaker volume adjustment

- F Fig. 1** Installation combiné parlophonique universel en saillie
 “ 2 Installation combiné parlophonique universel sur boîtier d'encastrement. Le boîtier 503 séries standards doit être encastré en position verticale.
 “ 3 ① Connexion à vis
 A = Ouvre-porte
 B = Micro à condensateur
 C = Commun
 D = Appel (électronique ou mécanique)
 E = Haut-parleur
 ② Sélecteur d'appel
 E = Sonnerie électronique
 M = Appel avec ronfleur
 ③ Réglage volume micro
 ④ Réglage volume haut-parleur

- NL Fig. 1** Installatie van het universele wandtoestel.
 “ 2 Installatie van het universele toestel op een inbouwdoos. De inbouwdoos 503 dient vertikaal in de wand geplaatst te worden.
 “ 3 ① Aansluitschroeven
 A = Deuropener
 B = (condensator)Microfoon
 C = Common
 D = Bel (electronisch of mechanisch)
 E = Luidspreker
 ② Oproepselector
 E = Electronisch
 M = Mexhanische buzzer
 ③ Microfoon volume instelling
 ④ Luidspreker volume instelling

- D Abb. 1** Wandmontage der Universal-Gegensprechanlage.
 “ 2 Montage der Universal-Gegensprechanlage mit Unterputzgehäuse. Die Unterputzdose 503 muss in senkrechter Stellung eingemauert werden.
 “ 3 ① Schraubverbindung
 A = Türöffner
 B = Kondensatormikrofon
 C = Allgemein
 D = Anruf (elektronisch oder mechanisch)
 E = Lautsprecher
 ② Rufwahlschalter
 E = Elektronische Klingel
 M = Anruf mit Summer
 ③ Einstellung Mikrofon-Lautstärke
 ④ Einstellung Lautsprecher-Lautstärke

- P Fig. 1** Instalação telefone universal a parede.
 “ 2 Instalação telefone universal na caixa de embutir. A caixa 503 série civil deve ser colocada na posição vertical.
 “ 3 ① Ligação com parafusos
 A = Trinco
 B = Microfone com condensador
 C = Comum
 D = Chamada (eletrônica ou mecânica)
 E = Alto-falante
 ② Selector de chamada
 E = Toque eletrônico
 M = Chamada com bezouro
 ③ Regulação volume microfone
 ④ Regulação volume alto-falante

- E Fig. 1** Instalación telefonillo universal a pared.
 “ 2 Instalación telefonillo universal en caja empotrable. La caja 503 serie civil debe empotrarse en posición vertical.
 “ 3 ① Conexión con tornillo
 A = Abrepuerta
 B = Micrófono de condensador
 C = Común
 D = Llamada (electrónica o mecánica)
 E = Altavoz
 ② Selector de llamada
 E = Dispositivo sonoro electrónico
 M = Llamada con zumbador
 ③ Regulación del volumen micrófono
 ④ Regulación del volumen altavoz

Modello- Model - Modèle- Model- Modell- Modelo- Modelo

| COMELIT ART. 2402W/U | A | B | C | D | E | E M |
|--------------------------|----|-----|-------|----|------|--------|
| ACET | 5 | 10 | 2 | 9 | 7 | M |
| AMPER | D | A | C | E | B | M |
| ATEA | 2 | 4 | 3 | 5 | 1 | M |
| AUTA | 10 | 3 | 4 | 12 | 7 | M |
| AUTA TF92 | 10 | 3 | 4 | 12 | 7 | E |
| AUTELCO | P5 | a | 1 | 2 | b | M |
| BELL SYSTEM TELEPHONE | Z | R | O | I | T | M |
| BITRON | 9 | 2 | 6 | C7 | 1 | E |
| BOGEN | T | 1 | 3 | 6 | 2 | M |
| BPT | 9 | - | 5 | 7 | 8 | E |
| BPT | 2 | 1 | 4 | 3 | 5 | M |
| CENTRAMATIC | 4 | 2 | 1 | 5 | 3 | M |
| CITESA | 1 | 4 | C | B | 3 | M |
| CITOVOX | 5 | 10 | 9 | T | 7 | M |
| COFREL (LT TERRANEO) | T1 | 1 | 3 | 6 | 2 | M |
| COFREL (LT TERRANEO) | 6 | 4 | 1 | 5 | 3 | E |
| COFREL 600 (LT TERRANEO) | T | 1 | 3 | 6 | 2 | M |
| COFREL 603 (LT TERRANEO) | T | 6 | 3 | 6 | 2 | M |
| COMELIT VOX ART. 2100 | P1 | 3 | 4 | 1 | 2 | M |
| COMELIT VOX ART. 2101 | P1 | 3 | 4 | S | 2 | E |
| COMELIT VOX ART. 2102 | P1 | 3 | 4 | 1 | 2 | M |
| COMELIT VOX ART. 2103 | P1 | 3 | 4 | 1 | 2 | M |
| COMELIT VOX ART. 2104 | P1 | 3 | 4 | S | 2 | E |
| COMELIT CIAO ART. 2300 | P1 | 3 | 4 | S | 2 | E |
| COMELIT CIAO ART. 2301 | P1 | 3 | 4 | S | 2 | E |
| COMELIT CIAO ART. 2302 | P1 | 3 | 4 | S | 2 | E |
| COMELIT CIAO ART. 2304 | P1 | 3 | 4 | 1 | 2 | M |
| COMELIT OKAY ART. 2402W | P1 | 3 | 4 | S | 2 | E |
| COMELIT OKAY ART. 2404W | P1 | 3 | 4 | S | 2 | E |
| COMELIT OKAY ART. 2405W | P1 | 3 | 4 | S | 2 | E |
| ELBEX | | MIC | LOW | + | SPEC | M |
| ELVOX | 2 | 6 | 9 | + | 4 | M |
| ELVOX | 7 | 2 | 4 | 6 | 1 | M |
| ELVOX 6200 | S | 2 | 3 | 6E | 1 | E |
| ENTRA 97 | 1 | 2 | 3 | 5 | 6 | M |
| ENTRYPHONE | 3 | P | F,B,G | 4 | L | M |
| ERICSSON DEPN 40101 | 5 | 3 | 2 | 1 | 4 | M |
| ERICSSON DEPN 60121 | 3 | 5 | 1 | 4 | 7 | M |
| FARFISA | 5 | 1 | 3 | 6 | 2 | M |

| COMELIT ART. 2402W/U | A | B | C | D | E | E M |
|--------------------------|-----|---|-----|------|----|--------|
| FERMAX Gondola | 4 | 1 | 3 | V/5 | 2 | M |
| FERMAX Rekto TF-4 | P | A | C | E | B | M |
| FERMAX 2044,20440,21100 | 1 | 2 | 3 | 4 | 6 | E |
| FRINGE | 2 | 3 | 1 | 4,* | 6 | M/E |
| GAME | P | 2 | 3 | Z | 1 | M |
| GIRO | 2 | 3 | 1 | 4 | 6 | M |
| GOLMAR | X | M | A | N | S | M/E |
| GOLMAR | C2 | 5 | 3 | 7 | 10 | E |
| GOLMAR | 11 | 5 | 3 | 12 | 4 | M |
| GOLMAR T-600 | T | 1 | 3 | 6 | 2 | M |
| GOLMAR T810B | P1 | 5 | 3 | 7 | 10 | M |
| GOLMAR T -2800 | 4 | 5 | 3 | 7 | 10 | M |
| LT TERRANEO (COFREL) | T1 | 1 | 3 | 6 | 2 | M |
| LT TERRANEO (COFREL) | 6 | 4 | 1 | 5 | 3 | E |
| LT TERRANEO (COFREL) 600 | T | 1 | 3 | 6 | 2 | M |
| LT TERRANEO (COFREL) 603 | T | 6 | 3 | 6 | 2 | M |
| MM DI MARCHESI | 1 | 3 | 2 | 5 | 4 | M |
| OSTELVI | 9 | 2 | 6 | 7 | 1 | M |
| PORMAT | 4 | 3 | 2 | v | 1 | M |
| RIPOLLES | 3 | 1 | 8 | 4 | 2 | M |
| SAFNAT | 4 | 1 | 2 | v | 3 | M |
| SEITI | 5 | 1 | 3 | 6 | 2 | M |
| SIEDLE HT611-01 | 1 | 2 | 9/C | 7 | 11 | M |
| SPRINT | "/" | 1 | 3 | 6 | 2 | M |
| TAGRA | 8 | 2 | 6 | 4 | 1 | M |
| TEGUI GL | 3 | 4 | 2 | 1 | 5 | M |
| TEGUI HORIZON | 3 | 4 | 2 | 1 | 5 | M/E |
| TELEVES | 4 | 2 | 3 | T | 1 | M |
| TESLA DDZ 85 | 1 | 2 | 3 | 4 | 6 | M |
| TESLA DDZ 93 | Z | 2 | 3 | 4 | 6 | M |
| TUNE | 8 | 2 | 6 | 4 | 1 | M |
| URMET | 8 | 2 | 11 | 7 | 1 | M |
| URMET | 9 | 2 | 6 | 7 | 1 | M |
| URMET DOMUS 1131 | 9 | 2 | 10 | 4 | 1 | M |
| URMET DOMUS 1130 | 5 | 1 | 3 | 4 | 2 | M |
| VIDEX | 5 | 1 | 3 | 4 | 2 | E |
| VIDEX | 5 | 1 | 7 | 6 | 2 | M |
| YUS PHONE | EL | T | - | B/PT | R | M |

FT/GEN/15 - 3ª edizione 09/2006 - cod. 22590026



Comelit Group S.p.A. - Via Don Arrigoni 5 - 24020 Rovetta S. Lorenzo BG Italy - tel. (+39) 0346 750 011 - fax (+39) 0346 71436
 www.comelit.it info@comelit.it commerciale.italia@comelit.it export.department@comelit.it



15, Rue Jean Zay
69800 Saint Priest
Tel 04 72 28 06 56
Fax 04 72 28 83 29
http://www.comelit.fr

E-mail: Comelit.NH@wanadoo.fr (F)



Aventurijn 220
3316LB Dordrecht
Tel 078 65 11 201
Fax: 078 61 70 955
http://www.comelit.nl

E-mail: info@comelit.nl (NL)



Chaussée de Ninove, 900
1703 Schepdaal (Dilbeek)
Ninoofsesteenweg, 900
1703 Schepdaal (Dilbeek)
Tel 02 411 50 99 - Fax 02 411 50 97
http://www.comelit.be

E-mail: info@comelit.be (B)



1 Brownfields
Welwyn Garden City
HERTS - AL7 1AN
Tel 01707 377203
Fax 01707 377204
http://www.comelitgroup.co.uk

E-mail: info@comelitgroup.co.uk (UK)



SINGAPORE REPRESENTATIVE OFFICE
54 Genting Lane, Ruby Land Complex,
Blk 2, #06-01
Singapore 349562
Tel : 65-6748 8563
Fax: 65-6748 8584

E-mail: comelit2004@yahoo.com.sg (SG)



Josef Estivill 67/69
08027 Barcelona
Tel. 932 430 376
Fax 934 084 683
http://www.comelit.es

E-mail: info@comelit.es (E)